

1 Coríntios 2 Almeida Revista e Corrigida 2009 (ARC)

O caráter da pregação de Paulo em Corinto

2 E eu, irmãos, quando fui ter convosco, anunciando-vos o testemunho de Deus, não fui com sublimidade de palavras ou de sabedoria. **2** Porque nada me propus saber entre vós, senão a Jesus Cristo e este crucificado. **3** E eu estive convosco em fraqueza, e em temor, e em grande tremor. **4** A minha palavra e a minha pregação não consistiram em palavras persuasivas de sabedoria humana, mas em demonstração do Espírito e de poder, **5** para que a vossa fé não se apoiasse em sabedoria dos homens, mas no poder de Deus.

6 Todavia, falamos sabedoria entre os perfeitos; não, porém, a sabedoria deste mundo, nem dos

1 Coríntios 2 Nova Versão Internacional (NVI-PT)

2 Eu mesmo, irmãos, quando estive entre vocês, não fui com discurso eloqüente, nem com muita sabedoria para lhes proclamar o mistério de Deus^[a]. **2** Pois decidi nada saber entre vocês, a não ser Jesus Cristo, e este, crucificado. **3** E foi com fraqueza, temor e com muito tremor que estive entre vocês. **4** Minha mensagem e minha pregação não consistiram de palavras persuasivas de sabedoria, mas consistiram de demonstração do poder do Espírito, **5** para que a fé que vocês têm não se baseasse na sabedoria humana, mas no poder de Deus.

A Sabedoria Procedente do Espírito

1 Coríntios 2 Nova Tradução na Linguagem de Hoje 2000 (NTLH)

A mensagem a respeito do Cristo crucificado

2 Meus irmãos, quando fui anunciar a vocês a verdade secreta de Deus, não usei muitas palavras nem grande sabedoria. **2** Porque, quando estive com vocês, resolvi esquecer tudo, a não ser Jesus Cristo e principalmente a sua morte na cruz. **3** Quando visitei vocês, eu estava fraco e tremia de medo. **4** O meu ensinamento e a minha mensagem não foram dados com a linguagem da sabedoria humana, mas com provas firmes do poder do Espírito de Deus. **5** Portanto, a fé que vocês têm não se baseia na sabedoria humana, mas no poder de Deus.

A sabedoria de Deus

príncipes deste mundo, que se aniquilam; ⁷ mas falamos a sabedoria de Deus, oculta em mistério, a qual Deus ordenou antes dos séculos para nossa glória; ⁸ a qual nenhum dos príncipes deste mundo conheceu; porque, se a conhecessem, nunca crucificariam ao Senhor da glória. ⁹ Mas, como está escrito: *As coisas que o olho não viu, e o ouvido não ouviu, e não subiram ao coração do homem são as que Deus preparou para os que o amam.* ¹⁰ Mas Deus no-las revelou pelo seu Espírito; porque o Espírito penetra todas as coisas, ainda as profundezas de Deus. ¹¹ Porque qual dos homens sabe as *coisas* do homem, senão o espírito do homem, que nele está? Assim também ninguém sabe as *coisas* de Deus, senão o Espírito de Deus. ¹² Mas nós não recebemos o espírito do mundo, mas o Espírito que provém de Deus, para que pudéssemos conhecer o que nos é dado gratuitamente por Deus. ¹³ As quais também falamos, não com palavras de sabedoria humana,

⁶ Entretanto, falamos de sabedoria entre os que já têm maturidade, mas não da sabedoria desta era ou dos poderosos desta era, que estão sendo reduzidos a nada. ⁷ Ao contrário, falamos da sabedoria de Deus, do mistério que estava oculto, o qual Deus preordenou, antes do princípio das eras, para a nossa glória. ⁸ Nenhum dos poderosos desta era o entendeu, pois, se o tivessem entendido, não teriam crucificado o Senhor da glória. ⁹ Todavia, como está escrito:

“Olho nenhum viu,
ouvido nenhum ouviu,
mente nenhuma imaginou
o que Deus preparou
para aqueles que o
amam”^[b];

¹⁰ mas Deus o revelou a nós por meio do Espírito.

O Espírito sonda todas as coisas, até mesmo as coisas mais profundas de Deus. ¹¹ Pois, quem conhece os pensamentos do homem, a não ser o espírito do homem que nele está? Da mesma

⁶ Porém, para os que são espiritualmente maduros, anunciamos uma mensagem de sabedoria. Mas não é de uma sabedoria deste mundo nem a dos poderes que o governam e que estão perdendo o seu poder. ⁷ A sabedoria que anunciamos é a sabedoria secreta de Deus, escondida dos seres humanos, a sabedoria que o próprio Deus, antes mesmo da criação do mundo, já havia escolhido para a nossa glória. ⁸ Nenhum dos poderes que agora governam o mundo conheceu essa sabedoria. Pois, se a tivessem conhecido, não teriam crucificado o glorioso Senhor. ⁹ Porém, como dizem as Escrituras Sagradas:

“O que ninguém nunca viu nem ouviu,
e o que jamais alguém pensou
que podia acontecer,
foi isso o que Deus preparou para aqueles que o amam.”

mas com as que o Espírito Santo ensina, comparando as *coisas* espirituais com as espirituais. **14** Ora, o homem natural não compreende as *coisas* do Espírito de Deus, porque lhe parecem loucura; e não pode entendê-las, porque elas se discernem espiritualmente. **15** Mas o que é espiritual discerne bem tudo, e ele de ninguém é discernido. **16** Porque quem conheceu a mente do Senhor, para que possa instruí-lo? Mas nós temos a mente de Cristo.

Almeida Revista e Corrigida 2009 (ARC)
 Copyright 2009 Sociedade Bíblica do Brasil.
 Todos os direitos reservados / All rights reserved.

forma, ninguém conhece os pensamentos de Deus, a não ser o Espírito de Deus. **12** Nós, porém, não recebemos o espírito do mundo, mas o Espírito procedente de Deus, para que entendamos as coisas que Deus nos tem dado gratuitamente. **13** Delas também falamos, não com palavras ensinadas pela sabedoria humana, mas com palavras ensinadas pelo Espírito, interpretando verdades espirituais para os que são espirituais^[c]. **14** Quem não tem o Espírito não aceita as coisas que vêm do Espírito de Deus, pois lhe são loucura; e não é capaz de entendê-las, porque elas são discernidas espiritualmente. **15** Mas quem é espiritual discerne todas as coisas, e ele mesmo por ninguém é discernido; pois

16 "quem conheceu a mente
 do Senhor
 para que possa instruí-lo?"^[d]

Nós, porém, temos a mente de Cristo.

10 Mas foi a nós que Deus, por meio do Espírito, revelou o seu segredo. O Espírito Santo examina tudo, até mesmo os planos mais profundos e escondidos de Deus. **11** Quanto ao ser humano, somente o espírito que está nele é que conhece tudo a respeito dele. E, quanto a Deus, somente o seu próprio Espírito conhece tudo a respeito dele. **12** Não foi o espírito deste mundo que nós recebemos, mas o Espírito mandado por Deus, para que possamos entender tudo o que Deus nos tem dado.

13 Portanto, quando falamos, nós usamos palavras ensinadas pelo Espírito de Deus e não palavras ensinadas pela sabedoria humana. Assim explicamos as verdades espirituais aos que são espirituais. **14** Mas quem não tem o Espírito de Deus não pode receber os dons que vêm do Espírito e, de fato, nem mesmo pode entendê-los. Essas verdades são loucura para essa pessoa porque o sentido delas só pode ser entendido de modo espiritual. **15** A pessoa que tem o

Footnotes:

- a. 2.1 Vários manuscritos dizem o testemunho de Deus.
- b. 2.9 Is 64.4
- c. 2.13 Ou *comparando realidades espirituais com realidades espirituais*
- d. 2.16 Is 40.13

Nova Versão Internacional (NVI-PT)

Bíblia Sagrada, Nova Versão Internacional®, NVI® Copyright © 1993, 2000 by Biblica, Inc.® Used by permission. All rights reserved worldwide.

Espírito Santo pode julgar o valor de todas as coisas, porém ela mesma não pode ser julgada por ninguém. ¹⁶ Como dizem as Escrituras Sagradas: “Quem pode conhecer a mente do Senhor? Quem é capaz de lhe dar conselhos?” Mas nós pensamos como Cristo pensa.

Nova Tradução na Linguagem de Hoje 2000 (NTLH)

Copyright 2000 Sociedade Bíblica do Brasil. Todos os direitos reservados / All rights reserved.